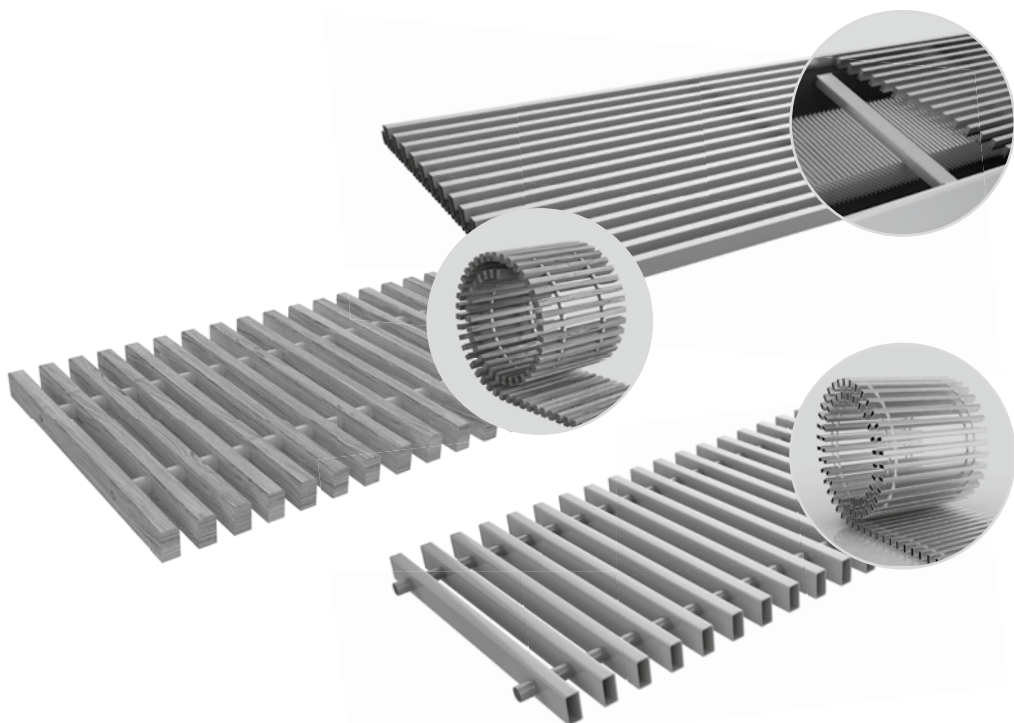


KORAFLEX PM

- CZ** MONTÁŽNÍ NÁVOD Krycí mřížky (PM)
- SK** MONTÁŽNY NÁVOD Krycie mriežky (PM)
- GB** ASSEMBLY INSTRUCTIONS Grilles (PM)
- DE** MONTAGEANLEITUNG Abdeckrosten (PM)
- FR** INSTRUCTIONS D'INSTALLATION Grilles de recouvrement (PM)
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ Закрывающие решетки (PM)



PODLAHOVÁ MRÍŽKA PM

Podlahová krycí mřížka je určena primárně k podlahovým konvektorům KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). Krycí mřížky ve standardních rozměrech (viz katalog KORAFLEX) je možné objednat samostatně. Krycí mřížky v nestandardních rozměrech je možno objednat přes objednací formulář „Atypické provedení krycích mřížek“.

Krycí mřížky jsou standardně dodávány v provedení

- **Eloxovaný hliník profil A** – v barvě: elox stříbrný/světlý-tmavý bronz/barva RAL v typu provedení: rolovací nebo lineární
- **Dřevo** – pouze rolovací varianta, materiál mřížky: buk/dub dodávaná v přírodním nebo lakovaném provedení
- **Nerez** – pouze do suchého prostředí v provedení rolovací nebo lineární
- **Ocel** – pouze do suchého prostředí ve standardní barvě RAL 9006 nebo v jiném odstínu RAL v rolovacím nebo lineárním provedení

Zakázkové provedení

- **Dřevo** – mahagón – přírodní nebo lakované provedení
- **Cross** – suché prostředí v barvě RAL 9006 nebo v jiném odstínu RAL – zakázkové provedení
- **Eloxovaný hliník – Thin** – pouze pro KORAFLEX Thin – v barvě elox stříbrný/světlý-tmavý bronz pouze příčné provedení
- **Eloxovaný hliník profil T** – pouze obloukové provedení – atypická výroba

Lineární provedení

Krycí mřížky v lineárním provedení (Eloxovaný hliník profil A, Nerez a Ocel) doporučujeme dodávat s příslušným podlahovým konvektorem. V případě dodání krycí mřížky samostatně jsou možné drobné rozměrové odchylky.

Zakázkové provedení

Krycí mřížky (Thin a Cross) se dodávají s příslušným podlahovým konvektorem. V případě dodání samostatné mřížky (bez kompletace s daným konvektorem) výrobce neručí za rozměrovou shodu.

Výrobní rozměry

Kódové značení	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Výrobní šířka (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Tolerance + 0–1,5 mm. Kódové značení šířky je odvozeno od šířky podlahového konvektoru v cm. V případě atypického rozměru mřížky, kódové označení indikuje čistou šířku mřížky v cm.

CZ

PODLAHOVÉ MRÍŽKY PM

SK

Podlahová krycia mriežka je určená primárne k podlahovým konvektorom KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, PVÚ, FVE, FVP, F2V, F4V). Podlahové krycie mriežky je možné zakúpiť samostatne alebo zakázkovo cez vyplnený formulár Atypické vyhotovenie krycích mriežok.

Krycie mriežky sú štandardne dodávané v prevedení

- **Eloxovaný hliník profil A** – vo farbe: elox strieborný / svetlý-tmavý bronz / RAL v typu prevedení: rolovacie alebo lineárne
- **Drevo** – materiál mriežky: buk / dub dodávaná v prírodnom alebo lakovanom prevedení, prevedení: rolovacie
- **Nerez** – iba do suchého prostredia v prevedení rolovacie alebo lineárne
- **Ocel** – iba do suchého prostredia v štandardnej farbe RAL 9006 alebo v inom odtieni RAL v rolovacím alebo lineárnom prevedení

Zákazkové prevedenie

- **Drevo** – mahagón - prírodné alebo lakované prevedenie
- **Cross** – suché prostredie vo farbe RAL 9006 alebo v inom odtieni RAL - zákazkové prevedenie
- **Eloxovaný hliník – Thin** – iba pre KORAFLEX Thin - vo farbe elox strieborný / svetlý-tmavý bronz len priečne prevedenie
- **Eloxovaný hliník profil T** – iba oblúkové prevedenie - atypická výroba

Lineárne prevedenie

Krycie mriežky v lineárnom prevedení (Eloxovaný hliník profil A, Nerez a Ocel) sa odporúčajú dodávať s príslušným podlahovým konvektorom. V prípade dodania samostatne sú možné drobné rozmerové odchýlky.

Zákazkové prevedenie

Krycie mriežky (Thin a Cross) sa dodávajú s príslušným podlahovým konvektorom. V prípade dodania samostatné mriežky (bez kompletizácie s daným konvektorom) výrobca neručí za rozmerovú zhodu.

Výrobné rozmery

Kódové značenie	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Výrobné šírka (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Tolerancia + 0-1,5 mm. Kódové značenie šírky je odvodené od šírky podlahového konvektora v cm. V prípade atypického rozmeru mriežky, kódové označenie indikuje čistú šírku mriežky v cm.

PM COVER GRILLE

PM cover grilles are designed to be used primarily with KORAFLEX trench heaters (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). PM cover grilles are available in standard sizes (see the KORAFLEX trench heater catalogue). Non-standard sizes can be ordered through filled-up „Product Specification Form for Atypical products“.

PM cover grilles: commonly available materials and types

- **Aluminium elox A profile** – elox colours available: silver, dark or light bronze, any RAL colour. Grille types: roll-up or linear
- **Wood** – wood types available: oak and beech, without surface treatment or lacquered with colourless varnish. Grille type: roll-up only
- **Stainless steel** – for dry environment only. Grilles type available: roll-up or linear
- **Steel** – for dry environment only. Delivered in RAL 9006 lacquer as standard, other RAL colours upon request. Grille types: roll-up or linear

PM cover grilles – designs made to order

- **Wood** – mahogany – without surface treatment or lacquered with colourless varnish
- **Cross** – made of steel, pencilproof, delivered in RAL 9006 lacquer as standard, other RAL colours upon request
- **Thin – aluminium elox** – designed solely for KORAFLEX THIN trench heaters, available in silver, dark and light bronze elox. Grille type: roll-up only
- **T-profile slats - aluminium elox** – used for curved grilles only – exclusive tailor-made project solution

Linear grille type

It is strongly recommended to order linear grilles (aluminium A-profile, Stainless steel and steel) together with the respective trench heater. If delivered separately, the producer cannot prevent small dimensional deviations.

Custom-made grille designs

It is strongly recommended to order Thin and Cross grilles together with the respective trench heater. If delivered separately, the producer cannot guarantee a perfect dimensional match of the grille and the trench heater.

Production measurements

Product code	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Production width (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Dimensional tolerance +0-1,5mm. The grille code is derived from the matching trench heater width given in cm. In case of a grille with non-standard dimensions, the code indicates the NET grille width in cm.

GB

ABDECKROST PM

DE

Abdeckrost ist für Fussbodenkonvektoren KORAFLEX geeignet (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). PM in standard Größen ist möglich einzeln einkaufen (Katalog KORAFLEX). Bei atypischer Herstellung Abdeckrosten füllen Sie das Formular atypische Abdeckrosten aus.

Abdeckrosttypen

- **Eloxierte Aluminium Profil A** – Farbe: Elox Silber/Elox Bronze Hell/ Elox Bronze Dunkel/ RAL Farbe, Ausführung: roll oder linear
- **Holz** – Material: Buche/Eiche, natur oder lackiert, Ausführung: roll
- **Edelstahl** – nur für trockene Umgebung, Ausführung: roll oder linear
- **Stahl** – nur für trockene Umgebung, Standardbeschichtung Farbe RAL 9006 oder andere Farbe nach RAL Farbpalette, Ausführung: roll oder linear

Ausführung auf Bestellung

- **Holz** – Mahagoni – natur oder lackiert, Ausführung: roll
- **Cross** – Stahl - nur für trockene Umgebung, Standardbeschichtung Farbe RAL 9006 oder andere Farbe nach RAL Farbpalette
- **Thin - eloxierte Aluminium Profil A** – nur für KORAFLEX Thin geeignet - Farbe: Elox Silber/Elox Bronze Hell/ Elox Bronze Dunkel/ RAL Farbe, Ausführung: roll
- **Profil T - eloxierte Aluminium** – nur für Bogenausführungen – atypische Produktion, Ausführung: roll

Lineare Ausführung

Abdeckrosten in lineare Ausführung (Eloxierte Aluminium Profil A, Edestahl und Stahl) empfehlen wir zusammen mit dem Fussbodenkonvektor bestellen. Im Falls, dass die Abdeckrosten extra bestellt werden, sind kleine Massabweichungen möglich.

Ausführung auf Bestellung

Abdeckrosten (Thin und Cross) sind zusammen mit den Fussbodenkonvektoren geliefert. Im Falls, dass die Abdeckrosten extra bestellt werden, garantieren wir nicht die richtige Abdeckrostmassen.

Produktionsabmessungen

Bestellcode	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Produktionsbreite (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Toleranz +-0-1,5mm. Die Breitencode-Markierung wird aus der Breite des Fussbodenkonvektors abgeleitet.

GRILLES DE RECOUVREMENT PM

Les grilles de recouvrement font partie intégrante des caniveaux chauffants KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). Il est possible d'acheter des grilles standard individuellement. Pour commander des grilles de dimension non standard, veuillez remplir le formulaire « Demande de fabrication d'un produit atypique ».

Les grilles de recouvrement sont comprises dans la production standard

- **Aluminium anodisé, profil A** – couleurs : argent anodisé, bronze foncé, bronze clair, autre couleur RAL, de type à enrouler ou linéaire
- **Bois** – de type à enrouler seulement, choix de matériau : hêtre ou chêne, naturel ou verni
- **Acier inoxydable (Inox)** – seulement pour les environnements secs, de type à enrouler ou linéaire
- **Acier** – seulement pour les environnements secs, de couleur standard 9006 ou autre couleur RAL, de type à enrouler ou linéaire

Produits sur demande

- **Bois** – acajou, naturel ou verni
- **Cross** – pour les environnements secs, de couleur RAL 9006 ou autre couleur RAL sur demande
- **Aluminium anodisé – Thin** – uniquement pour les caniveaux Koraflex Thin – de couleur argent anodisé, bronze foncé, bronze clair, de type à enrouler seulement
- **Aluminium anodisé profil T** – pour conception en arc seulement – production atypique

Conception linéaire

Lors de la commande, il est recommandé de préciser avec quel type de convecteur de sol la grille linéaire sera utilisée (aluminium anodisé profil A, inox, acier). En cas de livraison séparée, il est possible qu'il y ait des variations dimensionnelles mineures.

Produits sur demande

Les grilles de recouvrement Thin et Cross sont livrées avec le caniveau de sol approprié. En cas de livraison séparée (sans caniveau de sol associé) nous ne pouvons garantir la conformité dimensionnelle du produit.

Mesures de production

Marquage par code	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Largeur du produit (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Marge d'erreur +0–1,5 mm. La largeur indiquée dans le code est déterminée par la largeur du caniveau de sol associé.

FR

ЗАКРЫВАЮЩИЕ РЕШЕТКИ PM

RU

Закрывающие решетки предназначены для внутривольных конвекторов KORAFLEX. Закрывающие решетки можно купить самостоятельно или по заказу через заполненный формуляр.

Закрывающие решетки стандартно поставляются в проведениях

- **Анодированный алюминий профиля А** – цвета: анодированное серебро/ светлая бронза/ темная бронза / цвета палитры RAL. Рулонный или линейный вариант
- **Дерево** – только рулонный вариант, материалы решеток: бук/ дуб в натуральном или лакированном проведении
- **Нержавеющая сталь** – только для сухой среды в рулонном или линейном проведении
- **Сталь** – только для сухой среды стандартного цвета палитры RAL 9006 или другого цвета палитры RAL в рулонном или линейном проведении

Закрывающие решетки по заказу

- **Дерево** – махагон - натуральное или лакированное проведение
- **Cross** – для сухой среды в цвете RAL 9006 или другом цвете палитры RAL- по заказу
- **Анодированный алюминий – Thin/Inlow** – только для KORAFLEX Thin/Inlow - в цветах серебро/светлая бронза/ темная бронза. Только рулонный вариант
- **Анодированный алюминий профиля Т** – только для дугообразное проведение конвекторов- по заказу

Линейное проведение

Закрывающая решетка линейного проведения (анодированный алюминий профиля А, нержавеющая сталь и сталь) рекомендуется заказывать вместе с соответствующим внутривольным конвектором. В случае отдельного заказа решетки и конвектора возможны небольшие отклонения в размерах решетки.

Изготовление по заказу

Закрывающие решетки (Thin,Inlow и Cross) рекомендуется заказывать с соответствующим внутривольным конвектором. В случае отдельного заказа решетки и конвектора возможны небольшие отклонения в размерах решетки.

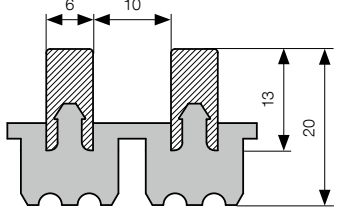
Производственные размеры

Кодовая маркировка	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Производственная ширина мм	128	148	188	248	308	328	388

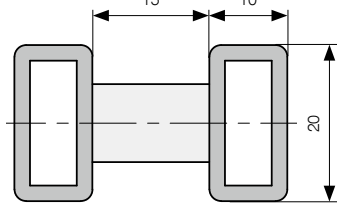
Допуск +0-1,5 мм. Кодовая маркировка ширины решетки определяется шириной соответствующего внутривольного конвектора.

Profily PM

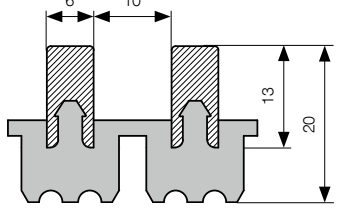
Eloxovaný hliník-profil A



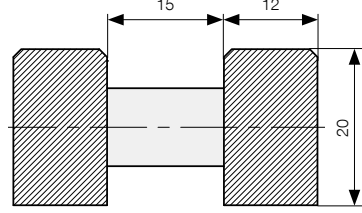
Ocel, Nerez



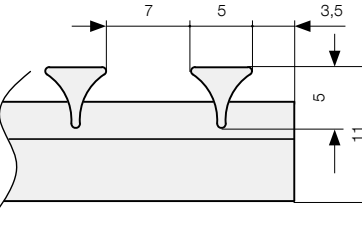
Thin



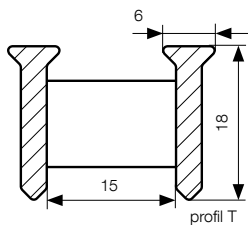
Dřevo



Cross

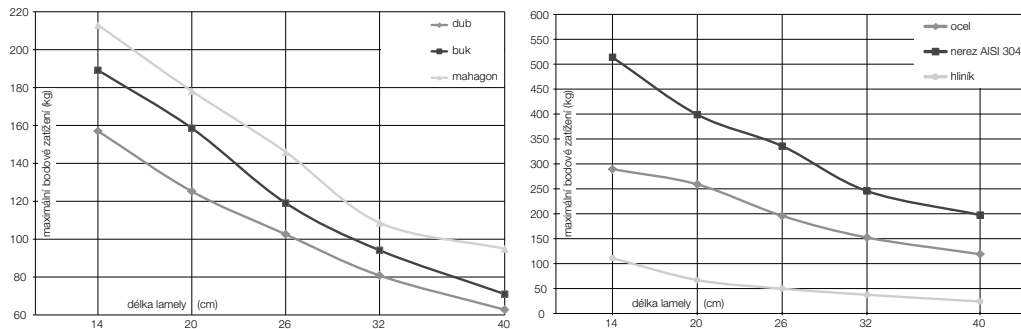


Eloxovaný hliník-profil T, obloukové provedení



Nosnost

Zatížení mřížek: Mřížka je standardně navržena jako pochozí. Aby nedošlo k jejímu porušení, nenamáhejte mřížky bodovým nebo dynamickým zatížením. Dynamické a bodové zatížení je možné pouze u mřížek ocel, nerez. V průběhu testování nosnosti je lamela mřížky položena na dvou podpěrách a uprostřed zatěžována. U dřevěných lamel jsou uvedeny hodnoty do momentu prasknutí prvního vlákna. Ocel a nerez je měřena do momentu nevratného průhybu.



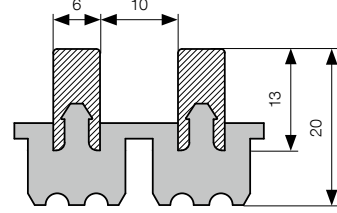
Průtočnost krycích mřížek

hliník	dřevo	ocel	nerez	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

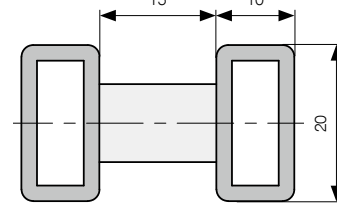
CZ

Profily PM

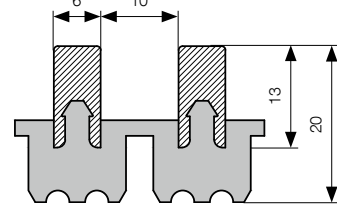
Eloxovaný hliník-profil A



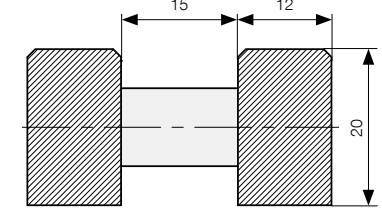
Ocel, Nerez



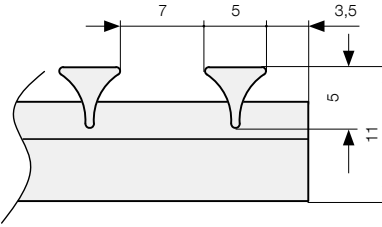
Thin



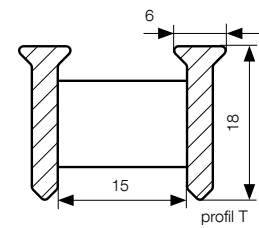
Dřevo



Cross

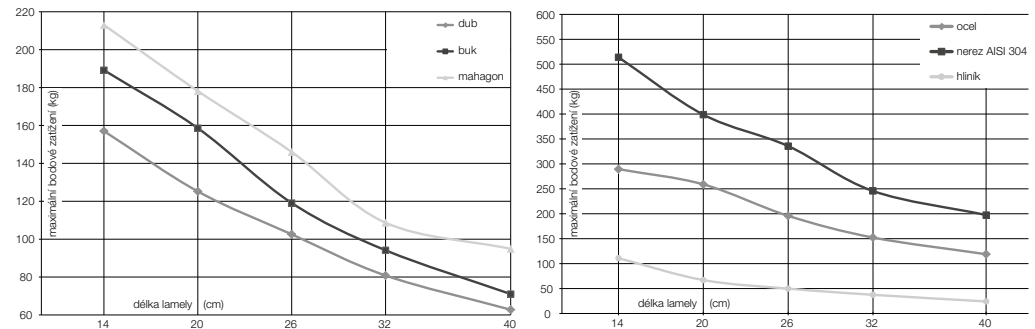


Eloxovaný hliník-profil T, obloukové provedenie



Nosnosť

Zaťaženie mriežok: Mriežka je štandardne navrhnutá ako pochodzie. Aby nedošlo k jej porušeniu, nenamáhajte mriežky bodovým alebo dynamickým zaťažením. Dynamické a bodové zaťaženie je možné iba u mriežok ocel, nerez. V priebehu testovania nosnosti je lamela mriežky položená na dvoch podperách a uprostred zaťažovaná. Pri drevených lamel sú uvedené hodnoty do momentu prasknutia prvého vlákna. Ocel a nerez je meraná do momentu nezvratného priehybu.



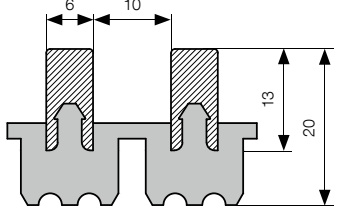
Prietočnosť krycích mriežok

hliník	dřevo	ocel	nerez	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

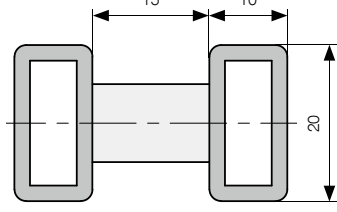
SK

PM profiles

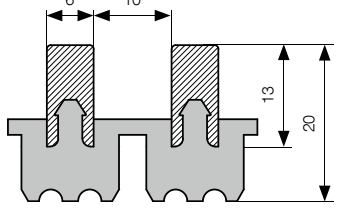
Aluminium elox A profile



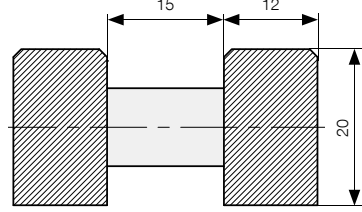
Steel, Stainless steel



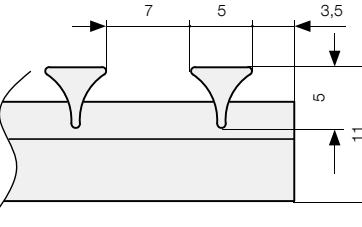
Thin



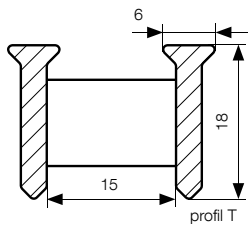
Wood



Cross



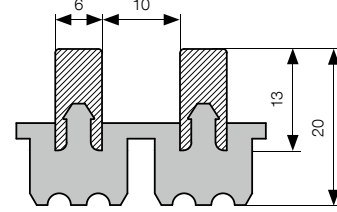
T-profile slats - aluminium elox , curved parts



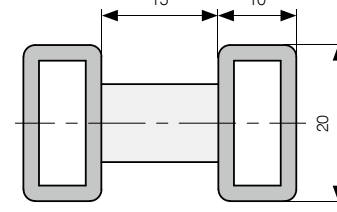
GB

Abdeckrost- profile

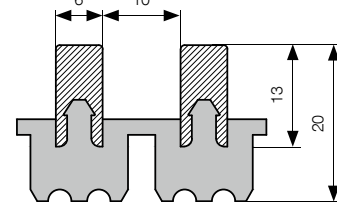
Eloxierte Aluminium Profil A



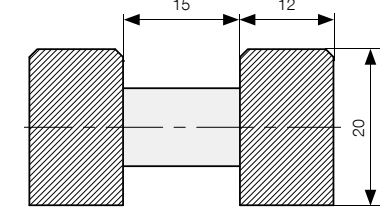
Stahl, Edelstahl



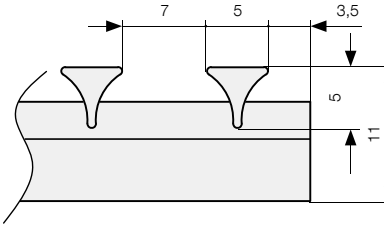
Thin



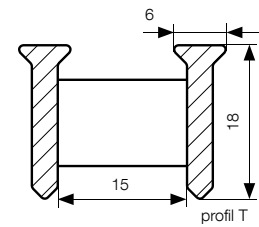
Holz



Cross

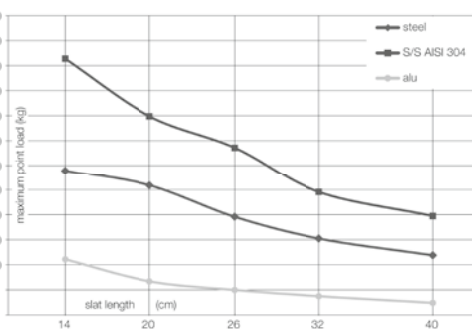
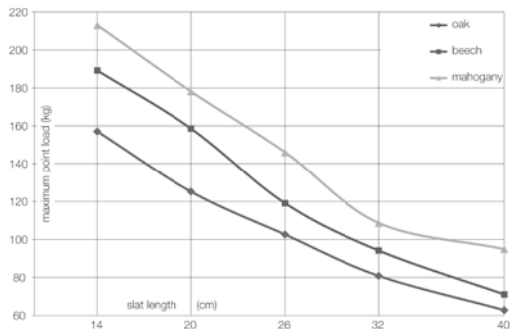


Profil T - eloxierte Aluminium, nur für Bogenausführungen



Load capacity

Grille load: Grilles are standardly designed for walking on them. To avoid damage, do not expose them to point or dynamic load. Only steel and stainless steel grilles may be exposed to point and dynamic loads. Process of load capacity testing: The slat is supported on both ends and a vertical force is applied in its middle. For wooden slats - listed values correspond with the values taken when the first wood fibre breaks. For steel and stainless steel slats - listed values correspond with the values at the first sign of irreversible deformation.

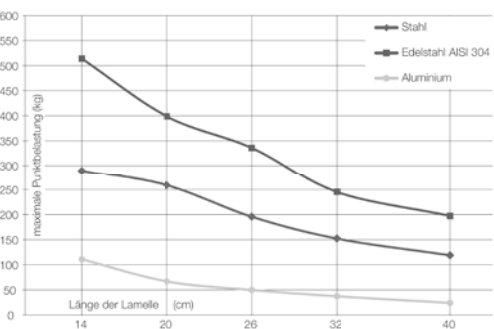
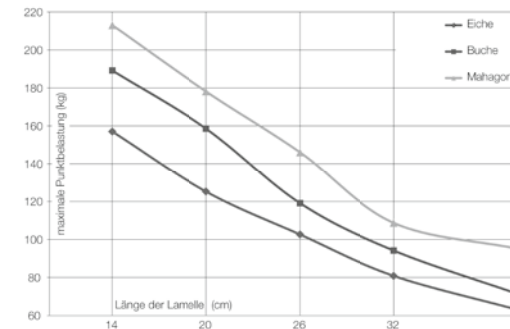


Grille airflow

alu	wood	steel	stainless	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

Tragfähigkeit

Abdeckrosten Tragfähigkeit: Der Abdeckrost ist standardmässig als begehbar ausgelegt. Belasten Sie den Abdeckrost mit punktuellen oder dynamischen Belastungen nicht, um ein Brechen zu vermeiden. Dynamische und punktuelle Belastung ist nur bei Stahl- und Edelstahlabdeckrosten möglich. Während der Tragfähigkeitsprüfung wird die Lamelle auf zwei Stützen gelegt und in der Mitte belastet. Beim Holzlamellen sind die Werte bis zum Zeitpunkt des Risses der ersten Faser angegeben. Stahl und Edelstahl werden bis zum Zeitpunkt der irreversiblen Durchbiegung gemessen.



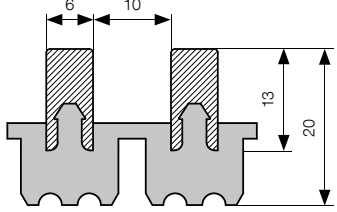
Durchflusskapazität der Abdeckrost

Aluminium	Holz	Stahl	Edelstahl	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

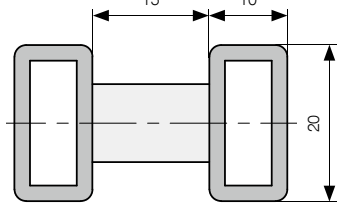
DE

Les profils de grilles

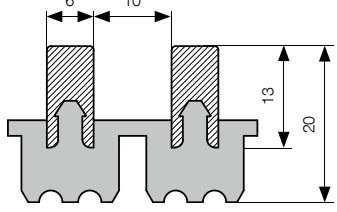
Aluminium anodisé, profil A



Acier, Acier inoxydable (Inox)

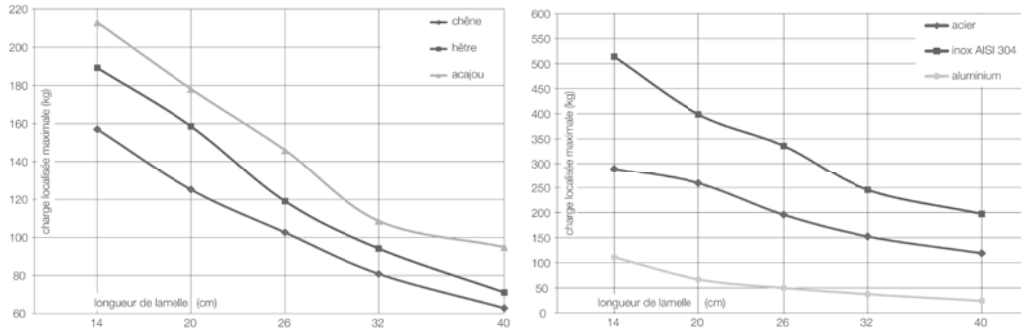


Thin



Capacité de charge

Charge de la grille : La grille est conçue par défaut pour supporter le poids de personnes marchant dessus. Afin de ne pas l'endommager, ne pas appliquer des charges dynamiques ou ponctuelles sur les grilles. Seulement les grilles en acier et en acier inoxydable peuvent supporter des charges dynamiques ou ponctuelles. Lors du test de capacité de charge, la lamelle de la grille est placée sur deux appuis et une charge est placée au milieu. Pour les lamelles en bois, les valeurs indiquées sont celles précédant la rupture de la première fibre de bois. Pour les lamelles en métal, la mesure indiquée marque le moment précédant la déflexion irréversible.



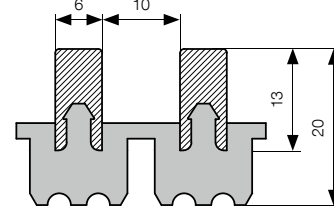
Perméabilité des grilles de recouvrement

alu.	bois	acier	inox	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

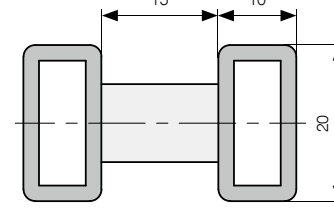
FR

Закрывающие решетки PM- профили

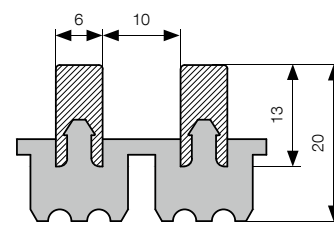
Анодированный алюминий профиля А



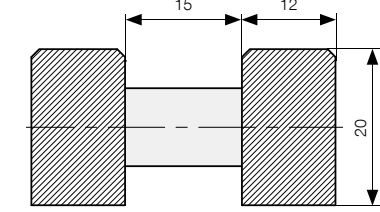
Сталь, Нержавеющая сталь



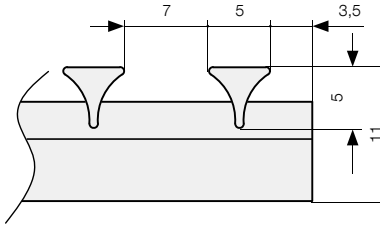
Thin



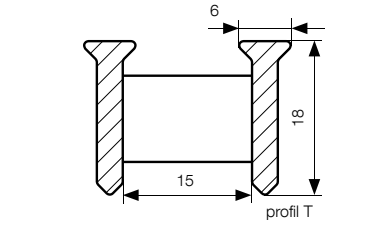
Дерево



Cross

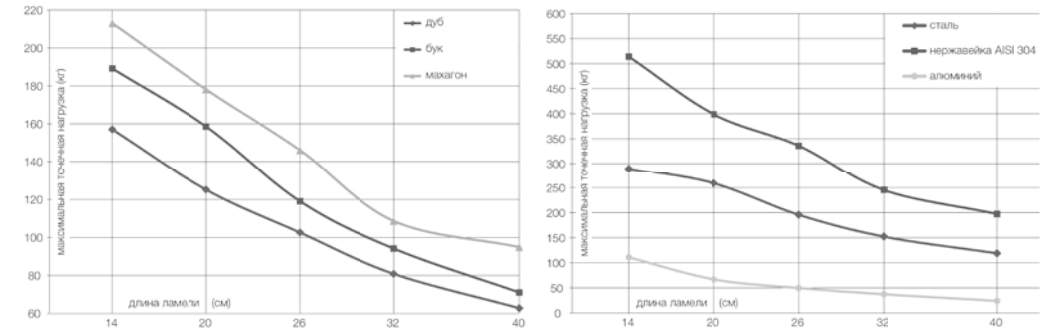


Анодированный алюминий профиля Т, только для дугообразное проведение конвекторов



Грузоподъемность

Загрузка решетки: решетка предназначена для ходьбы. Во избежание поломки не подвергайте решетки точечным или динамическим нагрузкам. Динамическая и точечная нагрузка возможна только с решетками из стали или нержавеющей стали. При испытании на нагрузку ламели решетки размещаются на двух опорах и нагружаются посередине. Для деревянных ламел приведены значения до момента растрескивания первого волокна. Сталь и нержавеющая сталь измеряются до момента необратимого прогиба.



Проточность декоративных решеток

алюминий	дерево	сталь	нержавеяка	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

RU

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

CZ

Mřížku nezakrývejte, nesušte na ni věci, nestavte nábytek, květiny, koberce, židle, stůl atd. Nedovoďte dětem hrát si s obalovou fólií, hrozí nebezpečí udušení! Obal recyklujte nebo uložte na místo určené k ukládání odpadu.



ZMĚNY NA VÝROBKU

- Bez technické podpory výrobce, není možné provádět jakékoliv změny a technické úpravy na výrobcích. Mohlo by dojít k ovlivnění nebo celkovému porušení funkčnosti a bezpečnosti výrobku.
- Na výrobcích neprovádějte žádné kroky, které nejsou popsány v montážním návodu.

SERVIS A ÚDRŽBA

- Hliník eloxované mřížky, Ocel, Cross a Thin pravidelně otírejte vlhkým hadříkem s běžným saponátem a následně osušte. Nepožívejte chemické ani abrazivní prostředky.
- Krycí mřížky z nerezové oceli pravidelně čistěte a ošetřujte přípravkem na nerezovou ocel. Mřížka není vhodná do vlhkého prostředí.
- Dřevěné mřížky pravidelně očistěte vlhkou mikrovláknovou utěrkou s možností použití běžného saponátu nebo přípravku určeného k ošetření dřeva, následně osušte. Krycí mřížky v provedení dřeva doporučujeme pro prodloužení životnosti a stálého vzhledu opatřit stálou ochrannou vrstvou. Mřížky je možné lakovat nebo morit.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

SK

Mriežku nezakrývajte, nesušte na ňu veci, nestavajte nábytok, kvety, koberce, stoličky, stôl atď. Nedovoľte deťom hrať sa s obalovou fóliou, hrozí nebezpečenstvo udusení! Obal recyklujte alebo uložte na miesto určené na ukladanie odpadu.



ZMENY NA VÝROBKU

- Bez technickej podpory výrobcu, nie je možné vykonávať akékoľvek zmeny a technické úpravy na výrobkoch. Mohlo by dôjsť k ovplyvneniu alebo celkovému porušeniu funkčnosti a bezpečnosti výrobku.
- Na výrobkoch nerobte žiadne kroky, ktoré nie sú popísané v montážnom návode.

SERVIS A ÚDRŽBA

- Hliník eloxované mriežky, oceľ, Cross a Thin pravidelne umývajte vlhkom látkou s bežným saponátom a následne osušte. Nepožívajte chemické ani abrazívne prostriedky.
- Krycie mriežky z nerezovej ocele pravidelne čistite a ošetríte prípravkom na nerezovú oceľ. Mriežka nie je vhodná do vlhkého prostredia.
- Drevené mriežky pravidelne očistite vlhkom mikrovláknovou utierkou s možnosťou použitia bežného saponátu alebo prípravku určeného na ošetrovanie dreva, následne osušte. Krycie mriežky v prevedení drevo odporúčame pre predĺženie životnosti a stáleho vzhľadu opatřit stálu ochrannou vrstvou. Mriežky je možné lakovať alebo moriť.

SAFETY INFORMATION

GB

Do not cover the grilles, do not dry clothing on them, do not place any furniture, flowers, carpets, chairs or tables on them. Do not let children play with the plastic wrapping foils - danger of suffocation. Recycle the wrapping material or dispose it of correctly.



ALTERATIONS OF THE PRODUCTS

- No changes or technical alterations of the product should be made without technical support of the producer, as unauthorised changes may affect product function and safety.
- Do not make any steps or actions not mentioned in Assembly instructions.

SERVICE AND MAINTENANCE

- Aluminium elox, Thin, steel and Cross grilles : clean regularly with a damp cloth with usual detergent and dry properly. Do not use any chemical or abrasive materials.
- Stainless steel grilles: clean regularly with a stainless steel cleaner.
- Wooden grilles: clean regularly with a damp microfibre cloth, usual detergent or wood cleaner can be used if needed. Dry properly after cleaning. We recommend to apply a stable protective layer to wooden grilles to prolong their lifetime. Wooden grilles may be lacquered or stained.

SICHERHEITSINFORMATION

DE

Decken Sie den Abdeckrost nicht ab, trocknen Sie keine Bekleidung darauf, stellen Sie keine Möbel, Blumen, Teppiche, Stühle, Tische usw. darauf ab. Lassen Sie die Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen, da Ersticken gefährlich ist! Recyceln Sie die Verpackung oder lagern Sie es an einem Stelle, wo der Abfall gelagert wird.



PRODUKTÄNDERUNGEN

- Ohne die technische Unterstützung des Herstellers sind keine Änderungen und technische Modifikationen möglich. Es könnte die Funktionalität und Sicherheit des Produkts teil- oder vollständig beeinträchtigen.
- Führen Sie keine Schritte an den Produkten durch, die nicht in der Montageanleitung beschrieben sind.

SERVICE UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Aluminium, Thin, Cross und Stahlabdeckrosten regelmäßig mit feuchten Tuch mit herkömmlichen Reinigungsmittel und danach anschließend abtrocknen. Verwenden Sie keine chemischen oder abrasiven Mittel.
- Reinigen und behandeln Sie die Edelstahlabdeckrosten regelmäßig mit einem Edelstahlreiniger.
- Reinigen Sie die Holzabdeckrosten regelmäßig mit feuchten Tuch mit herkömmlichen Reinigungsmittel und danach anschließend abtrocknen. Wir empfehlen die Holzabdeckrosten mit einer dauerhaften Schutzschicht zu versehen um die Lebensdauer und das dauerhafte Erscheinungsbild zu verlängern. Holzabdeckrosten ist möglich lackieren oder geizen.

INFORMATIONS POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas couvrir la grille, ne pas y sécher des choses, ne pas y déposer de meubles, de fleurs, de tapis, de chaises, de tables, etc. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, car il y a risque de suffocation ! Recyclez l'emballage ou entreposez-le dans un endroit conçu pour stocker les déchets.



MODIFICATION DE PRODUIT

- Il n'est pas possible d'apporter des modifications et des ajustements techniques aux produits sans l'avis technique du fabricant. Le fonctionnement et la sécurité du produit pourraient être en partie ou entièrement affectés.
- Ne pas effectuer des opérations sur le produit qui ne sont pas décrites dans les instructions de montage.

PROTECTION ET ENTRETIEN

- Essuyer régulièrement les grilles en aluminium, en acier et de type Thin, Cross avec un chiffon humide et un détergent ordinaire, puis sécher. Ne pas utiliser d'agents chimiques ou abrasifs.
- Nettoyer régulièrement les grilles de recouvrement en acier inoxydable et les traiter avec un produit spécialement conçu pour l'acier inoxydable. La grille ne convient pas aux milieux humides.
- Nettoyer régulièrement les grilles en bois à l'aide d'un chiffon en microfibras. Il est possible d'utiliser un détergent doux ou un traitement ordinaire pour le bois, puis sécher. Il est recommandé d'appliquer une couche de protection permanente sur les grilles en bois afin de prolonger leur durée de vie et leur aspect. Les grilles peuvent être vernies ou teintées.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Не накрывайте решетку, не сушите на ней вещи, не ставьте мебель, цветы, ковры, стулья, стол и т. д. Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой, существует опасность удушья! Утилизируйте упаковку или храните ее в месте, где хранятся отходы.



ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОДУКТЕ

- Без технической поддержки производителя невозможно вносить какие-либо изменения и технические модификации в продукты. Это может повлиять или полностью нарушить функциональность и безопасность продукта.
- Не выполняйте никаких действий с продуктами, которые не описаны в инструкциях по монтажу.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Регулярно протирайте алюминиевую анодированную решетку, решетки Сталь, Thin и Inlow влажной тканью со стандартным моющим средством, а затем сушите. Не используйте химикаты или абразивные материалы.
- Регулярно очищайте и обрабатывайте закрывающие решетки из нержавеющей стали средством для ухода за изделиями из нержавеющей стали. Решетка не подходит для влажной среды.
- Регулярно очищайте деревянные решетки влажной тканью из микрофибра с возможностью использования обычного моющего средства или средства для ухода за изделиями из дерева, затем сушите их. Мы рекомендуем покрыть деревянные решетки постоянным защитным слоем, чтобы продлить срок службы и сохранить постоянный внешний вид. Решетки можно красить или морить.

FR

Všeobecné informace

- Výrobky se nesmějí používat v agresivním prostředí (chlór, žíraviny či jiné chemikálie) nebo být takovými látkami čištěny.
- Výrobky nesmějí být umístěny v prostředí se zvýšenou vlhkostí (bazény, skleniky, apod.) pokud nejsou vyrobeny v úpravě, která je odolná tomuto prostředí.
- Výrobky musí být po zabudování pečlivě zakryty až do úplného ukončení všech stavebních prací, tak aby nedošlo k jejich následnému poškození či znečištění.
- Teplný výměník je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat v čistotě tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození a následně celkové nefunkčnosti. V případě znečištění je nutné ho vhodným způsobem vyčistit (např. vysavačem).
- Tělesa je nutné pravidelně odvodňovat. Pozor aby nedošlo k opaření horkou vodou, která může při odvodu páry vyfuknout. Soustava musí být vždy zabezpečena expanzním a pojistným zařízením.
- Podrobnější informace jsou k dispozici v provozních a záručních podmínkách, které jsou ke stažení na www.korado.cz nebo na vyžádání u obchodního oddělení společnosti KORADO.

Обща информация

- Продуктите не бива да се използват в агресивни среди (хлор, корозивни или други химикали) или да се почистват с такива вещества.
- Продуктите не трябва да се поставят в среда с повишена влажност (плавни басейни, оранжерии и др.), освен ако не са обработени по начин, който ги прави устойчиви в такава среда.
- След монтажа продуктите трябва да бъдат внимателно покрити, докато всички строителни работи бъдат завършени, за да се избегнат последващи повреди или замърсявания.
- Топлообменникът трябва редовно да се проверява и да се поддържа чист, за да не бъдат причинени механични повреди и последваща обща неизправност. В случай на замърсяване е необходимо да се почисти по подходящ начин (напр. с прахосмукачка).
- Телата трябва редовно да се обезвъздушават. Внимавайте да не се опарите с гореща вода, която може да избликне при обезвъздушаването. Системата трябва винаги да бъде подсигурана с разширително и предпазно устройство.
- По-подробна информация е на разположение в експлоатационните и гаранционните условия, които можете да изтеглите на www.licon.cz или да получите при поискване от отдел продажби на фирмата LICON HEAT.

Allgemein

- Die Produkte dürfen weder in aggressiver atmosphärischer Umgebung angewendet werden (Chlor, Ätzmittel oder andere Chemikalien) noch mit solchen Stoffen gereinigt werden.
- Die Produkte dürfen nicht in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit platziert werden (Schwimmbekken, Gewächshäuser u. ä.), soweit sie nicht in einer Ausführung hergestellt sind, welche gegen diese Umgebung beständig ist.
- Die Produkte müssen nach dem Einbau bis zur völligen Beendigung aller Bauarbeiten sorgfältig abgedeckt werden, damit es zu keiner anschließenden Beschädigung oder Verschmutzung kommt.
- Der Wärmetauscher muss regelmäßig kontrolliert und sauber gehalten werden, so dass es nicht zu dessen mechanischer Beschädigung und nachfolgender Nichtfunktionsfähigkeit kommen kann. Bei einer Verschmutzung muss er in geeigneter Weise gereinigt werden (z. B. mit einem Staubsauger).
- Der Körper muss regelmäßig entlüftet werden. Achtung, bei der Entlüftung kann heißes Wasser austreten, dass zu Verbrühungen führen kann. Das System muss immer mit einer Expansions- und Sicherheitsanlage abgesichert sein.
- Nähere Informationen sind in den Betriebs- und Garantiebedingungen zu finden, welche auf www.licon.cz heruntergeladen werden können oder auf Wunsch bei der Geschäftsabteilung der Gesellschaft LICON HEAT zur Verfügung stehen.

Generelle oplysninger

- Produktet må ikke bruges i aggressive omgivelser (klor, ætsende midler eller andre kemikalier), de må heller ikke rengøres af disse stoffer.
- Produktet må ikke anbringes i omgivelser med forhøjet fugtighed (swimmingpooler, drivhuse osv.), hvis de ikke er produceret i behandling der er modstandsdygtig mod disse omgivelser.
- Produkter skal være omhyggeligt dækket efter indbygning indtil alle byggearbejder er helt afsluttet for at undgå deres følgende beskadigelse eller forurening.
- Varmeveksleren skal kontrolleres regelmæssigt og holdes ren for at undgå mekanisk beskadigelse og følgende manglende funktionalitet. Er den forurenede, skal den rengøres på en egnet måde (f. eks. vha. en støvsuger).
- Husene skal udluftes regelmæssigt. Pas på ikke at blive skoldet af varmt vand, der kan sprøjte under udluftningen. Sættet skal altid være sikret af ekspansions- og sikkerhedsanordning.
- Mere detaljerede oplysninger er til rådighed i drifts- og garantibetingelser, der kan downloades på www.licon.cz eller er på forespørgsel i salgsafdeling af LICON HEAT.

CZ

Üdine teave

- Tooteid ei tohi kasutada agressiivses keskkonnas (kloor, söövitavad ained või muud kemikaalid), samuti ei tohi neid selliste ainetega puhastada.
- Tooteid ei tohi paigaldada niiskesse keskkonda (tuliad, kasvuhooned jne), kui need ei ole valmistatud sellist keskkonda taluvas versioonis.
- Pärast paigaldamist tuleb tooted hoolikalt katta kuni kõigi ehitustööde täieliku lõpetamiseni, et tooted ei kahjustuks ega märduks.
- Soojusvahetit tuleb regulaarselt kontrollida ja puhtana hoida, et vältida selle mahaaniist kahjustumist ja mittetoimimist. Määrumisel tuleb see sobival viisil (näiteks tolmuimejaga) puhastada.
- Küttekehasid tuleb regulaarselt õhustada. Olge ettevaatlik, et mitte kõrvetada end kuumaga, mis võib õhustamisel välja pritsida. Süsteem peab olema alati kaitsitud paisupaagi ja kaitseseadeldisega.
- Täpsem teave sisaldub kasutus- ja garantitingimustes, mis on saadaval aadressil www.licon.cz ja äriühing LICON HEAT müügiosakonna käest.

Información general

- Estos productos no deben ser utilizados en entornos agresivos (cloro, sustancias corrosivas o químicas) ni limpiarse con estos tipos de sustancias.
- Estos productos no deben colocarse en entornos con mucha humedad (piscinas, invernaderos, etc.), a no ser que estén fabricados con un acabado resistente a este tipo de entorno.
- Estos productos deben ser cubiertos cuidadosamente después de su instalación, hasta terminar completamente todos los trabajos de construcción, para evitar su consecuente deterioro o ensuciamiento.
- Hay que controlar con regularidad el intercambiador de calor y mantenerlo limpio de tal manera, que no se produzca ningún daño mecánico y su consecuente disfunción total. En caso de suciedad, es necesario limpiarla de forma adecuada (p. ej. con un aspirador).
- Es necesario purgar regularmente de aire la unidad. Tenga cuidado de no quemarse con el agua caliente que puede salir durante el purgado. El sistema debe estar siempre protegido mediante un mecanismo de expansión y de seguridad.
- Tiene a su disposición información más detallada en las condiciones de funcionamiento y de garantía que puede descargar en www.licon.cz o a petición en el departamento comercial de la compañía LICON HEAT.

En général

- Les produits ne peuvent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, corrosifs ou autres produits chimiques) ou être nettoyés avec de tels produits ou substances.
- Les produits ne peuvent pas être installés dans un environnement à haute humidité relative (piscines, jardins d'hiver, etc.) s'ils ne sont pas produits en version résistante à ce type d'environnement.
- Les produits doivent être soigneusement couverts après leur encastrement jusqu'à la terminaison complète de tous travaux de construction pour éviter qu'ils entrent en contact avec de la saleté ou qu'ils soient endommagés.
- L'échangeur de chaleur doit être régulièrement contrôlé et conservé propre pour que sa détérioration mécanique n'ait pas lieu, entraînant son dysfonctionnement total. En cas d'encrassement, il faut le nettoyer de manière appropriée (par ex. à l'aide d'un aspirateur).
- Les corps doivent être désaérés régulièrement. Faites attention de ne pas vous ébouillanter par de l'eau chaude qui peut alors gicler. L'ensemble doit être toujours sécurisé par un dispositif d'expansion sécuritaire.
- Les informations détaillées sont disponibles dans les Conditions de service et de garantie – à télécharger depuis le site www.licon.cz ou sur demande au service commercial de la société LICON HEAT.

General

- The products must not be used in aggressive atmospheric environments (chlorine, caustic or other chemicals) or cleaned with such substances.
- The products must not be installed in humid environments as swimming pools, greenhouses, conservatories etc, unless this particular model is designed for such an installation.
- To avoid damage and contamination keep the products carefully covered after installation until all construction work is completed.
- Heat exchangers must be inspected regularly and kept clean to prevent mechanical damage and consequent malfunction. Impurities must be removed in an appropriate manner (e.g. using a vacuum cleaner).
- Units must be vented regularly. Beware of hot water occasionally spraying out when venting the unit. Heating system must always be secured by an expansion and safety equipment.
- Detailed information is available in Operational and warranty conditions, (download at www.licon.cz or request from LICON HEAT sales team).

EE

ES

FR

GB

RU

Opće informacije

- Proizvodi se ne smiju koristiti u agresivnom području (klor, nagrizzajući pripravci ili druge kemikalije) ili ih takvim tvarima čistiti.
- Proizvodi se ne smiju smjestiti u prostoriju s djelovanjem povećane vlage (bazeni, staklenici, i sl.) ukoliko nisu proizvedeni u izvedbi koja je otporna tom području.
- Proizvodi se poslije ugradnje moraju pažljivo sruče do potpunog okončanja svih građevinskih radova, tako da kasnije ne dođe do oštećenja ili nakupljanja nečistoća na istima.
- Izmjenjivač topline treba redovito provjeravati i održavati ga čistim, kako ne bi došlo do mehaničkog oštećenja i slijedom toga do potpune nefunkcionalnosti. U slučaju unoštećenja, potrebno ga je očistiti na prikladan način (npr. usisivačem).
- Kučičšte treba redovito odzračivati. Pazite da vas ne ofurui vrucda koja može prskati prilikom odzračivanja. Sustav mora uvijek biti osiguran ekspanzijskim i sigurnosnim uređajem.
- Detaljniji podaci na raspolaganju su u radnim i jamstvenim uvjetima koji se mogu skini- nuti na www.licon.cz ili na temelju zahtjeva u odjeljenju prodaje društva LICON HEAT.

Opće informacije

- Produktus aizliegts izmantot agresīvā vidē (hlors, sārmi vai citas ķīmiskālijas) vai tīrīt ar šādam vielām.
- Produktus aizliegts novietot vidē ar paaugstinātu mitrumu (baseinos, siltumnīcās un.tml.), ja tie apstrādāti tā, lai būtu izturīgi pret šādu vidē.
- Produkti pēc iebūvēšanas rūpīgi jāapkāpj līdz pat pilnīgai visu celtniecības darbu pabeigšanai, tā lai tie netiktu ne sabojāti, ne piesārņoti.
- Šļūmokaitis turi būt regulāriai tīrīnamas ir laikomas švaras, kad nesukelty mehāniskāniņu pāžeidimų ir gedimų. Užtēršimo atveju jī reikia tinkamai išvalyti (pvz. dulkių siurbliu).
- Radiatorūs reikia reguliariai nuorinti. Būkite atsargūs, nenusiplykityte karštū vandeniu, kuris nuobuo pagaminātas toks gaminio variāntas, kuris yra atsparus šiai aplinkai.
- Po sumontavimo, kol bus užbaigti visi statybos darbai, gaminiai turi būti labai gerai uždengti, kad nebūtų pažeisti arba užteršti.
- Siltummainis reguliari jākontrolē no jātūr tīrs tā, lai tas netiktu mehāniskāi bojāts un pēc tam nezaudētu savu funkcionalitāti. Piesārņošanas gadījumā to ir nepieciešams piemērotā veidā iztīrīt (piem., ar putekļsūcēju).
- Apkures radiatoru reguliari jāatgaiso. Uzmanieties, lai neaaplaucētos ar karstu ūdeni, kas atgaisošanas laikā var izsīkāties. Sistēmai vienmēr jābūt nodrošinātai ar izple- šanās un drošības ietaisi.
- Išsāmes informācija pateikta eksploatacivmo ir garantijas sāļgose, kurias galite atsiisyti šī www.licon.cz arba gauti bendrovės prekybos skyriuje pagal prašymą LICON HEAT.

Opće informacije

- Gaminii negalima naudoti aplinkoje, kurioje veikia cheminės medžiagos (chloras, esdinančios medžiagos arba kitos cheminės medžiagos) arba tokomis medžiagomis juos valyti.
- Gaminiai negali būti laikomi drėgnoje aplinkoje (pvz.: baseinai, šiltnamiai ir pan.), jeigu nebuvo pagamintas toks gaminio variantas, kuris yra atsparus šiai aplinkai.
- Po sumontavimo, kol bus užbaigti visi statybos darbai, gaminiai turi būti labai gerai uždengti, kad nebūtų pažeisti arba užteršti.
- Siltummainis reguliari jākontrolē no jātūr tīrs tā, lai tas netiktu mehāniskāi bojāts un pēc tam nezaudētu savu funkcionalitāti. Piesārņošanas gadījumā to ir nepieciešams piemērotā veidā iztīrīt (piem., ar putekļsūcēju).
- Apkures radiatoru reguliari jāatgaiso. Uzmanieties, lai neaaplaucētos ar karstu ūdeni, kas atgaisošanas laikā var izsīkāties. Sistēmai vienmēr jābūt nodrošinātai ar izple- šanās un drošības ietaisi.
- Išsāmes informācija pateikta eksploatacivmo ir garantijas sāļgose, kurias galite atsiisyti šī www.licon.cz arba gauti bendrovės prekybos skyriuje pagal prašymą LICON HEAT.

Opće informacije

- De producten mogen niet gebruikt worden in een agressieve omgeving (chlor, corrosieven of andere chemicaliën) en mogen evenmin met dergelijke agressieve stoffen schoongemaakt worden.
- De producten mogen niet geplaatst worden in omgevingen met een verhoogde luchtvochtigheid (zwembaden, kassen e.d.), wanneer ze bij de productie niet voorzien zijn van aanpassingen, waardoor ze tegen dergelijke omgevingen bestand zijn.
- De producten moeten na hun inbouw zorgvuldig afgedekt worden totdat alle werkzaamheden zijn afgerond, dit ter voorkoming van beschadigingen en vuilaan-slag.
- Om te vermijden dat er mechanisch beschadigingen optreden en de warmtewis-selaar vervolgens ophoudt te functioneren, dient hij regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt te worden. Vuil moet op een geschikte manier verwijderd en schoongemaakt worden (bijv. met behulp van een stofzuiger).
- De warmtewisselaar dient regelmatig ontluicht te worden. Let op dat u zich niet brand aan het hete water, dat bij het ontluichten uit de warmtewisselaar kan spuiten. Het systeem moet altijd beveiligd zijn met behulp van een expansievat en een veiligheidsventiel.
- Meer gedetailleerde informatie vindt u in de gebruiks- en garantievoorwaarden, die gedeownload kunnen worden op de website www.licon.cz of op verzoek verkregen kunnen worden van de handelsafdeling van de onderneming LICON HEAT.

Informacje ogólne

- Produkt nie może być stosowany w środowisku agresywnym (obecność chloru, substancji żrących lub innych środków chemicznych), nie należy również używać substancji agresywnych do jego czyszczenia.
- Produkt nie może być umieszczony w otoczeniu o podwyższonej wilgotności (baseny, szklarnie itp.), o ile nie jest to model fabrycznie dostosowany do pracy w tego typu otoczeniu.
- Po zamontowaniu produkt należy odpowiednio zabezpieczyć jego powierzchnię a wszelkie zabezpieczenia usunąć dopiero po zakończeniu wszystkich prac budowlanych, które mogą spowodować jego zanieczyszczenie lub uszkodzenie.
- Wymiennik ciepła należy regularnie kontrolować oraz utrzymywać w czystości w taki sposób, aby nie dochodziło do jego mechanicznego uszkodzenia i związanej z tym całkowitej dysfunkcji. W przypadku zanieczyszczenia należy go w odpowiedni sposób wyczyścić (np. przy pomocy odkurzacza).
- Elementy grzewcze należy regularnie odpowietrzać. Uwaga na niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą, która może wytrysnąć podczas odpowietrzania. Układ musi być zawsze zabezpieczony przy pomocy urządzenia zabezpieczającego i wyrównaw-czego.
- Szczegółowe informacje znajdują się w warunkach użytkowania i gwarancji, które można pobrać z www.licon.cz lub są dostępne na żądanie w dziale handlowym firmy LICON HEAT.

Informacje ogólne

- Продукты нельзя устанавливать в агрессивных средах (хлор, щелочь или другие химические вещества), такие вещества также нельзя использовать для чистки.
- Изделия нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они специально не предусмотрены для такой среды.
- После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до полного завершения всех строительных работ, чтобы не произошло их повреж- дения или загрязнения.
- Теплообменник необходимо регулярно проверять и содержать в чистоте таким образом, чтобы он не был механически поврежден с последующей потерей функциональности. При загрязнении его необходимо соответствую- щим образом вычистить (например, пылесосом).
- Из регистра необходимо регулярно выпускать воздух. Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая разбрызгивается во время выпуска воздуха. Система всегда должна быть защищена посред- ством расширительного и предохранительного клапанов.
- Более подробные информации можно найти в Рабочих и гарантийных усло- виях, которые можно скачать на вебстранице www.licon.cz или запросить у торгового отдела компании LICON HEAT.

Informacje ogólne

Opće informacije

- Výrobky sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, žieraviny alebo iné chemikálie) ani sa takýmto látkami čistiť.
- Výrobky sa nesmú umiestňovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, skle- niky a pod.), ak nie sú vyrobené v úprave, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
- Výrobky sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného skončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu či znečisteniu.
- Teplný výmenník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v čistote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prí- pade znečistenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysávačom).
- Telesá je nutné pravidelne odzvušňovať. Pozor, aby nedošlo k obareniu horúcou vodou, ktorá môže pri odvzdušnení vystreknúť. Systáva musí byť vždy zabezpečená expanzným a poistným zariadením.
- Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky www.korado.cz alebo sú dostupné na vyžía- danie od obchodného oddelenia spoločnosti KORADO.

Opće informacije

- Вироби не можна використовувати в агресивному середовищі (хлор, їдкі чи інші хімічні речовини) або очисувати агресивними речовинами.
- Вироби не можна умищувати в середовище з підвищеною вологістю (басейни, теплиці тощо), якщо вони спеціально не передбачені для такого середовища.
- Вироби після встановлення треба ретельно закрити до повного закінчення всіх будівельних робіт, щоб не сталося їх пошкодження або забруднення.
- Теплообмінник потрібно регулярно контролювати і утримувати в чистоті, щоб не сталося його механічного пошкодження з подальшою повною втра- тою функціональності. У разі забруднення його треба відповідним способом очистити (наприклад, пилососом).
- Прилади потрібно регулярно зноповітрювати. Остерігайтесь опіку гарячою водою, яка може бризкати під час зноповітрювання. Система завжди повин- на забезпечуватися розширювальним і запобіжним пристроями.
- Детальніша інформація наведена в робочих і гарантійних умовах, які можна завантажити на www.licon.cz або витребувати в торговому відділі компанії LICON HEAT.

<p>CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, HR, LT, LV, NL, PL, RU, SK, UA</p>	
① Heating system in building	
② Reaction to fire	A1
③ Release of dangerous substances	NONE
④ Pressure tightness	no leakage at 1,3 x MOP
⑤ Resistance to pressure	no breakage at 1,69 x MOP
⑥ Maximum operating pressure (MOP)	1200 kPa
⑦ Surface temperature	Maximum 110 °C
⑧ Rated thermal outputs	Φ_{90°}, Φ_{30°} [W]
⑨ Thermal output at different operating conditions (characteristic curve)	Φ = K_{90°} · Δtⁿ [W]
⑩ Durability as:	
⑪ Resistance to corrosion	No corrosion after 100 h exposure to moisture
⑫ Resistance to minor impact	Class 0

CZ 1. V otopených soustavách v budovách/2. Reakce na oheň: A1 /3. Uvolňování nebezpečných látek: NENÍ/4. Těsnost: Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního tlaku [kPa]/5. Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního tlaku [kPa]/6. Nejvyšší přípustný provozní přetlak [P]. Povrchová teplota: Nejvýše 110 °C/8. Tepelné výkony/9. Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka)/10. Trvanlivost jako/11. Odolnost proti korozi: Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin/12. Odolnost proti mechanickému poško- zení menšími nárazy: Třída 0

BG 1. Otopitelni sistemi v sgradni/2. Reakcija na ogyň: A1/3. Oslobozdavanje na opasni veshchestva: OTGOBAPJA NA NORMA/4. Izpitatelno nalaganje: 1,3 x ot maksimalno rabotno nalaganje [kPa]/5. Ustojivost srecu nalaganje: 1,69 x ot maksimalno rabotno nalaganje [kPa]/6. Maksimalno toplotno nalaganje /7. Temperatura na povrxnostta: Mak- simalno 110 °C/8. Nominalna toplotna mochnost/9. Toplina mochnost pri razlicnih eksploatacionih uslovja (karakteristina kriva)/10. Prodĺajitelnost kato/11. Ustojivost srecu korozi: Lipsa na korozija sled 100 h vlažnost/12. Ustojivost pri minimalen natisak: Klasa 0

DE 1. Heizsysteme in Gebäuden/2.Brandverhalten: A1/3. Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN/4. Druckdichtheit: keine Undichtheit bei 1,3fachem maximal zulässigem Betriebs- druck [kPa]/5. Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/6. Maximal zulässiger Betriebsdruck/7. Oberflächentemperatur: Maximal 110 °C/8. Nennwärmeleistung/9. Wärmeleistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie)/10. Widerstand/11. Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum/12. Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

DK 1. Varmesystemer i bygninger/2. Reaktion ved brand: A1/3. Frigivelse af farlige stoffer: INGEN/4. Trykdichtheit: Ingen lækage ved 1,3x MOP [kPa]/5. Modstandsdygtighed over for tryk: Ingen brud ved 1.69 x MOP [kPa]. 6. Maksimalt driftstryk (MOP)/7. Overfladetemperatur: maks. 110 °C/8. Nominel termisk effekt/9. Termisk effekt under forskellige driftsbetingelser (karakter- istic kurve)/10. Holdbarhed/11. Modstandsdygtighed over for korrosion: ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser/12. Modstand mod mindre påvirkning: Klasse 0

EE 1. Hoonee küttesüsteemid/2. Tuletundlikkus: A1 /3. Ohtlike ainet eeraldumine: PUUDUB/4. Tihedus: 1,3-kordse maksimaalse lubatud tööülerihu [kPa] korral lekivad puuduvad/5. Rõhkukind- lus: 1,69-kordse maksimaalse lubatud tööülerihu [kPa] korral rakettid purunenise märgid puuduvad/6. Maksimaalne lubatud tööülerihk/7. Pinn temperatuur: Maksimaalselt 110 °C/8. Soojusvõimsused/9. Soojusvõimsus teistsugustes tööttingimustes (karakteristikküvõver)/10. Püsi- vus/11. Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korrosioon puudub/12. Väiksemate löökide põhitähtsus mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

ES 1. Sistemas de calefacción en edificios/2. Reacción al fuego: A1/3. Liberación de sustan- cias peligrosas: NO HAY/4. Estanqueidad: Ninguna falta de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa]/5. Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa]/6. Presión de servicio máxima admisible/7. Temperatura superficial: 110 °C como máximo/8. Salidas de calor nominales/9. Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica)/10. Durabilidad/11. Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad/12. Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

FR 1. Systèmes de chauffage pour bâtiments/2. Réaction au feu : A1 /3. Émission de substan- ces dangereuses : CONFORME À LA NORME /4. Test d'étanchéité : Aucun écoulement lorsque la pression excède la pression maximale d'exploitation de 1,3 [kPa]/5. Résistance à la surpression : Aucun bris lors du test de pression excédant la pression d'exploitation maximale de 1,69 [kPa]/6. Pression maximale d'exploitation/7. Température de la surface : Maximum 110 °C/8. Puissan- ce thermique nominale/9. Puissance thermique dans de différentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique)/10. Durabilité/11. Résistance à la corrosion : Sans corrosion après 100 h dans le milieu humide/12. Résistance à un impact mineur : Classe 0

GB 1. Heating systems in buildings/2. Reaction to fire: A1 /3. Release of dangerous substan- ces: NONE/4. Pressure tightness: no leakage at 1,3 x MOP [kPa]/5. Resistance to pressure: no breakage at 1,69 x MOP [kPa]/6. Maximum operating pressure (MOP)/7. Surface temperature: Maximum 110 °C/8. Rated thermal outputs/9. Thermal output at different operating conditions (characteristic curve)/10. Durability as/11. Resistance to corrosion: No corrosion after 100 h exposure to moisture/12. Resistance to minor impact: Class 0

HR 1. Sustavi za grijanje u zgradama/2. Reakcija na plamen: A1/3. Oslobađanje opasnih tvari/4. Oslobađanje opasnih tvari: Bez propusanja pri 1,3 x MOP [kPa]/5. Otpornost na tlak: Bez pucanja pri 1,69 x MOP [kPa]/6. Maksimalni radni tlak (MOP)/7. Površinska temperatura: Naj- više 110 °C/8. Nazivne tolnske energije/9. Toplnska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja)/10. Trajanje kao/11. Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti/12. Otpornost na manje udarce: Razred 0

LT 1. Pastaty šildymo sistemose/2. Reakcija į ugnį: A1/3. Pavojingų medžiagų išskyrimas: ATITINKAMA STANDARTA/4. Bandyimo slėgis: 1,3 x maksimalus darbinio slėgio [kPa]/5. At- sparus slėgiui: 1,69 x maksimalus darbinio slėgio [kPa]/6. Maksimalus darbinis slėgis/7. Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 110 °C/8. Vardinė šiluminė galia/9. Šiluminė galia skirtingomis eksploatacinėmis sąlygomis (būdingoji kreivė)/10. Atsparumas/11. Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnoje aplinkoje/12. Atsparumas nedideliam sutrenkimui: Kategorija 0

LV 1. Ēku apkures sistēmas/2. Reakcija uz uguni: A1/3. Bistamo vielā izdalīšana: NAV/4. Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatori ir hermētiski/5. Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumu nav/6. Maksimālais pieļaujamais darba spiediens/7. Virsmas temperatūra: Maksimāli 110 °C/8. Siltuma atdevē/9. Siltuma atdevē ost āstīrgiem eksploatacijas apstākļiem (raksturliņķene)/10. Izturība kā/11. Izturība pret koroziju: Nekāda korozija pēc 100 stundām mitrumā/12. Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

NL 1. Verwarming in gebouwen/2. Gedrag bij brand: A1/3. Vrijlating van gevaarlijke stof- ten: VOLDOET AAN DE NORM/4. Druktdichtheid: 1,3 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/6. Maximale bedrijfsdruk/7. Oppervlacttemperatuur: maximaal 110 °C/8. Nominale vermogen/9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vergelijking)/10. Duurzaamheid/11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid/12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

PL 1. Układy grzewcze w budynkach/2. Reakcja na ogień: A1/3. Uwolnienie substancji nie- bezpiecznych: SPELNIŁA NORMĘ/4. Naciśnienie próbne: 1,3 x maksymalnego ciśnienia robo- czego [kPa]/5. Odporność na naciśnienie: 1,69 x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa]/6. Maksymalne ciśnienie robocze/7. Temperatura powierzchni: Maksymalnie 110 °C/8. Nominalna moc cieplna/9. Moc cieplna przy odmiennych warunkach eksploatacyjnych (równanie charak- terystyczne)/10. Odporność/11. Odporność na korozję: Bez korozji po 100 godzinach w środowisku wilgotnym/12. Odporność na niewielkie uderzenia: Klasa 0

RU 1. Системы отопления в зданиях/2. Реакция на огонь: A1/3. Выделение опасных веществ: НЕТЕТ/4. Герметичность под давлением: отсутствие утечки при 1,3 кратном максимальном допустимом рабочем избыточном давлении [кПа]/5. Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимальном допустимом рабочем избыточном давлении [кПа]/6. Максимальное допустимое рабочее избыточное давление/7. Температура поверхности: максимально 110 °С/8. Значения номинальной тепловой мощности/9. Тепловая мощ- ность при различных условиях работы (характерная кривая)/10. Долговечность/11. Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности/12. Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

SK 1. Tepelné systavy v budovách/2. Reakcia na oheň: A1/3. Uvolňovanie nebezpečných látok: NIE JE/4. Skúšobný tlak: 1,3 x maximálneho operačného tlaku [kPa]/5. Odolnosť proti pretlaku: 1,69 x maximálneho operačného tlaku [kPa]/6. Maximálny prevádzkový tlak/7. Teplota povrchu: Maximálne 110 °C/8. Menovitý tepelný výkon/9. Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (charakteristická rovnica)/10. Odolnosť/11. Odolnosť voči korózii: Bez korózie po 100 h vo vlhkom prostredí/12. Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

UA 1. Опалювальні системи в будівлях/2. Реакція на вогонь: A1 /3. Виділення небез- печних речовин: НЕМАЄ/4. Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без порушень герметичності/5. Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без ознак розриву радіатора/6. Максимальний робочий тиск/7. Температура поверхні: Не більше 110 °C/8. Номинальна теплова потужність/9. Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика)/10. Строк служби/11. Стійкість до корозії: Після дії вологості протягом 100 годин корозія відсутня/12. Стійкість до механічного пошкоджен- ня від незначних поштовхів: Клас 0

- Opće informacije**
- Proizvodi se ne smiju koristiti u agresivnom području (klor, nagrizajući pripravci ili druge kemikalije) ili ih takvim tvarima čistiti.
 - Proizvodi se ne smiju smjestiti u prostoriju s djelovanjem povećane vlage (bazeni, staklenici, i sl.) ukoliko nisu proizvedeni u izvedbi koja je otporna tom području.
 - Proizvodi se poslije ugradnje moraju pažljivo prekriti sve do potpunog okončanja svih građevinskih radova, tako da kasnije ne dođe do oštećenja ili nakupljanja nečistoća na istima.
 - Izmjenjivač topline treba redovito provjeravati i održavati ga čistim, kako ne bi došlo do mehaničkog oštećenja i slijedom toga do potpune nefunkcionalnosti. U slučaju onečišćenja, potrebno ga je očistiti na prikladan način (npr. usisivačem).
 - Kučičšte treba redovito odzračivati. Pazite da vas ne ofuri vruća voda koja može prskati prilikom odzračivanja. Sustav mora uvijek biti osiguran ekspanzijskim i sigurnosnim uređajem.
 - Detaljniji podaci na raspolaganju su u radnim i jamstvenim uvjetima koji se mogu skinuti na www.licon.cz ili na temelju zahtjeva u odjeljenju prodaje društva LICON HEAT.

- Vispārīga informācija**
- Produkts aizliegts izmantot agresīvā vidē (hlors, sārmi vai citas ķīmikālijas) vai tīrīt ar šādām vielām.
 - Produkts aizliegts novietot vidē ar paaugstinātu mitrumu (baseinos, siltumnīcās u.tml.), ja tie apstrādāti tā, lai būtu izturīgi pret šādu vidi.
 - Produkti pēc iebūvēšanas rūpīgi jāapkāj līdz pat pilnīgai visu celtniecības darbu pabeigšanai, tā lai tie netiktu ne sabojāti, ne piesārņoti.
 - Šilumokaitis turi būti reguliariai tikrinamas ir laikomas švaras, kad nesukelty mechaniinių pažeidimų ir gedimų. Užteršimo atveju jį reikia tinkamai išvalyti (pvz. dulkių siurbliu).
 - Radiatorius reikia reguliariai nuorinti. Būkite atsargūs, nenusiplykityte karštu vandeniu, kuris nuorinant gali išstrykšti. Sistema visada turi būti apsaugota išsiplėtimo ir saugos įtaisu.
 - Detalizētāka informācija ir pieejama ekspluatācijas un garantijas nosacījumos, kurus varat lejupielādēt www.licon.cz, vai pēc pieprasījuma sabiedrības „LICON HEAT” pārdošanas nodaļā.

- Ben droji informācija**
- Gaminājū negalima naudoti aplinkoje, kurioje veikia cheminės medžiagos (chloras, ēsdinancieros medžiagos arba kitos cheminės medžiagos) arba tokiomis medžiagomis juos valyti.
 - Gaminiai negali būti laikomi drėgnoje aplinkoje (pvz.: baseinai, šiltnamiai ir pan.), jeigu nebuvo pagamintas toks gaminio variantas, kuris yra atsparus šiai aplinkai.
 - Po sumontavimo, kol bus užbaigti visi statybos darbai, gaminiai turi būti labai gerai uždengti, kad nebūtų pažeisti arba užteršti.
 - Siltummainis reguliari jākontrolē un jātur tīrs tā, lai tas netiktu mehāniski bojāts un pēc tam nezaudētu savu funkcionalitāti. Piesārņošanas gadījumā to ir nepieciešams piemērotā veidā iztīrīt (piem., ar puteklusūcēju).
 - Apkures radiatori regulāri jāatgaiso. Uzmanieties, lai neapplaucētos ar karstu ūdeni, kas atgaisošanas laikā var izšākties. Sistēmai vienmēr jābūt nodrošinātai ar izplešanās un drošības ietaisi.
 - Išsamesnē informācija pateikta ekspluatavimo ir garantijos sąlygose, kurias galite atsisijšti iš www.licon.cz arba gauti bendrovės prekybos skyriuje pagal prašymą LICON HEAT.

- Algemene informatie**
- De producten mogen niet gebruikt worden in een agressieve omgeving (chlor, corrosieven of andere chemicaliën) en mogen evenmin met dergelijke agressieve stoffen schoongemaakt worden.
 - De producten mogen niet geplaatst worden in omgevingen met een verhoogde luchtvochtigheid (zwembaden, kassen e.d.), wanneer ze bij de productie niet voorzien zijn van aanpassingen, waardoor ze tegen dergelijke omgevingen bestand zijn.
 - De producten moeten na hun inbouw zorgvuldig afgedekt worden totdat alle bouwwerkzaamheden zijn afgerond, dit ter voorkoming van beschadigingen en vuilaanslag.
 - Om te vermijden dat er mechanisch beschadigingen optreden en de warmtewisselaar vervolgens ophoudt te functioneren, dient hij regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt te worden. Vuil moet op een geschikte manier verwijderd en schoongemaakt worden (bijv. met behulp van een stofzuiger).
 - De warmtewisselaar dient regelmatig ontlucht te worden. Let op dat u zich niet brand aan het hete water, dat bij het ontlichten uit de warmtewisselaar kan spuiten. Het systeem moet altijd beveiligd zijn met behulp van een expansievat en een veiligheidsventiel.
 - Meer gedetailleerde informatie vindt u in de gebruiks- en garantievoorwaarden, die gedownload kunnen worden op de website www.licon.cz of op verzoek verkregen kunnen worden van de handelsafdeling van de onderneming LICON HEAT.

- Informacje ogólne**
- Produkt nie może być stosowany w środowisku agresywnym (obecność chloru, substancji żrących lub innych środków chemicznych), nie należy również używać substancji agresywnych do jego czyszczenia.
 - Produkt nie może być umieszczony w otoczeniu o podwyższonej wilgotności (baseny, szklarnie itp.), o ile nie jest to model fabrycznie dostosowany do pracy w tego typu otoczeniu.
 - Po zamontowaniu produkt należy odpowiednio zabezpieczyć jego powierzchnię a wszelkie zabezpieczenia usunąć dopiero po zakończeniu wszystkich prac budowlanych, które mogą spowodować jego zanieczyszczenie lub uszkodzenie.
 - Wymiennik ciepła należy regularnie kontrolować oraz utrzymywać w czystości w taki sposób, aby nie dochodziło do jego mechanicznego uszkodzenia i związanej z tym całkowitej dysfunkcji. W przypadku zanieczyszczenia należy go w odpowiedni sposób wyczyścić (np. przy pomocy odkurzacza).
 - Elementy grzewcze należy regularnie odpowietrzać. Uwaga na niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą, która może wytrysnąć podczas odpowietrzania. Układ musi być zawsze zabezpieczony przy pomocy urządzenia zabezpieczającego i wyrównawczego.
 - Szczegółowe informacje znajdują się w warunkach użytkowania i gwarancji, które można pobrać z www.licon.cz lub są dostępne na żądanie w dziale handlowym firmy LICON HEAT.

- Общие правила**
- Продукты нельзя устанавливать в агрессивных средах (хлор, щелочь или другие химические вещества), такие вещества также нельзя использовать для чистки.
 - Изделия нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они специально не предусмотрены для такой среды.
 - После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до полного завершения всех строительных работ, чтобы не произошло их повреждения или загрязнения.
 - Теплообменник необходимо регулярно проверять и содержать в чистоте таким образом, чтобы он не был механически поврежден с последующей потерей функциональности. При загрязнении его необходимо соответствующим образом вычистить (например, пылесосом).
 - Из регистра необходимо регулярно выпускать воздух. Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая разбрызгивается во время выпуска воздуха. Система всегда должна быть защищена посредством расширительного и предохранительного клапана.
 - Более подробные информации можно найти в Рабочих и гарантийных условиях, которые можно скачать на вебстранице www.licon.cz или запросить у торгового отдела компании LICON HEAT.

- Všeobecné informácie**
- Výrobky sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, zieraviny alebo iné chemikálie) ani sa takýmito látkami čistíť.
 - Výrobky sa nesmú umiestňovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, skleníky a pod.), ak nie sú vyrobené v úprave, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
 - Výrobky sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného skončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu či znečisteniu.
 - Tepelný výmenník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v čistote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prípade znečistenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysávačom).
 - Telesá je nutné pravidelne odvodzňovať. Pozor, aby nedošlo k obareniu horúcou vodou, ktorá môže pri odvzdušnení vystréknúť. Sústava musí byť vždy zabezpečená expanzným a poistným zariadením.
 - Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky www.korado.cz alebo sú dostupné na vyžiadanie od obchodného oddelenia spoločnosti KORADO.

- Загальна інформація**
- Вироби не можна використовувати в агресивному середовищі (хлор, їдкі чи інші хімічні речовини) або очищати агресивними речовинами.
 - Вироби не можна умищувати в середовищі з підвищеною вологістю (басейни, теплиці тощо), якщо вони спеціально не передбачені для такого середовища.
 - Вироби після встановлення треба ретельно закрити до повного закінчення всіх будівельних робіт, щоб не сталоса їх пошкодження або забруднення.
 - Теплообмінник потрібно регулярно контролювати і утримувати в чистоті, щоб не сталоса його механічного пошкодження з подальшою повною втра-тою функціональності. У разі забруднення його треба відповідним способом очистити (наприклад, пилососом).
 - Прилади потрібно регулярно знеповітрювати. Остерігатиса опіку гарячою водою, яка може бризкати під час знеповітрювання. Система завжди повинна забезпечуватиса розширювальним і запобіжним пристроями.
 - Детальніша інформація наведена в робочих і гарантійних умовах, які можна завантажити на www.licon.cz або витребувати в торговому відділі компанії LICON HEAT.



Špičkové výkony a design
Špičkové výkony a dizajn
Top performance and design
Maximale Wattleistungen und Design
Puissances d'élite et design
Максимальная мощность и дизайн

KORADO, a.s.

Bří Hubálků 869
560 02 Česká Třebová, Czech Republic
e-mail: info@korado.cz
CZ info linka (zdarma): 800 111 506
www.korado.cz



LICON HEAT s.r.o.

Průmyslová zóna Sever
Svárovská 699
463 53 Liberec, Czech Republic
e-mail: info@licon.cz
www.licon.cz



member of KORADO Group